

Bundesblatt

89. Jahrgang.

Bern, den 20. Januar 1937.

Band I.

*Erscheint wöchentlich. Preis 20 Franken im Jahr, 10 Franken im Halbjahr, zuzüglich
Nachnahme- und Postbestellungsgebühr.*

*Einrückungsgebühr: 50 Rappen die Petitzelle oder deren Raum. — Inserate franko an
Stämpfli & Cie. in Bern.*

3513

Bericht

des

Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren
gegen die private Rüstungsindustrie.

(Vom 14. Januar 1937.)

Herr Präsident!

Hochgeehrte Herren!

Das Initiativkomitee für die Kontrolle der Rüstungsindustrie, in Basel, hat am 23. Dezember 1936 ein Volksbegehren gegen die private Rüstungsindustrie eingereicht. Es trug nach den Angaben des Komitees 55 763 Unterschriften.

Das Voksbegehren lautet wie folgt:

Art. 41 der Bundesverfassung wird aufgehoben und durch folgenden neuen Text ersetzt:

Herstellung, Beschaffung und Vertrieb von Waffen, Munition und Kriegsgerät jeder Art stehen ausschliesslich dem Bunde zum Zwecke der Landesverteidigung zu.

Der Bund kann befristet das Recht zur Herstellung, zur Beschaffung und zum Vertrieb von Waffen, Munition und Kriegsgerät jeder Art solchen Schweizerbürgern oder solchen schweizerischen Gesellschaften übertragen, welche ihre Unabhängigkeit vom Ausland und von der ausländischen Waffenindustrie nach jeder Richtung gewährleisten.

Der Bund überwacht die Konzessionäre. Seine mit der Überwachung Beauftragten haben jederzeit Zutritt zu allen Geschäftsräumen und Arbeitsstätten der Konzessionäre, das unbeschränkte Recht zur Einsichtnahme und Kontrolle aller Geschäftsbücher, Belege und Geschäftskorrespondenzen, zur Einvernahme der Konzessionäre, ihres Personals und überhaupt von jedermann, der mit dem Unternehmen in Verbindung steht.

Die Einfuhr, Ausfuhr und Durchfuhr von Wehrmitteln und Kriegsgerät darf nur mit Bewilligung des Bundes erfolgen.

Der Bundesrat erlässt auf dem Wege einer Verordnung die nötigen Ausführungsvorschriften.

L'article 41 de la Constitution fédérale est abrogé et remplacé par le texte suivant:

La fabrication, l'achat et la vente d'armes, de munitions et de matériel de guerre de quelque nature que ce soit sont de la compétence exclusive de la Confédération aux fins d'assurer la défense nationale.

Le droit de fabriquer, d'acheter et de vendre des armes, des munitions et du matériel de guerre peut être concédé par la Confédération pour une durée limitée à des citoyens ou des sociétés suisses donnant toute garantie au sujet de leur indépendance vis-à-vis de l'étranger et de l'industrie étrangère des armements.

Les concessionnaires sont soumis au contrôle de la Confédération. Les personnes chargées de ce contrôle ont en tout temps le droit de pénétrer librement dans tous les bureaux, locaux et ateliers des concessionnaires, d'examiner et de contrôler tous les livres de comptes, les pièces justificatives et la correspondance et d'interroger les concessionnaires, leur personnel et d'une façon générale toute personne en relation avec l'entreprise.

L'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et de matériel de guerre ne peuvent avoir lieu qu'avec l'autorisation de la Confédération.

Le Conseil fédéral établit par voie d'ordonnance les modalités d'exécution.

L'art. 41 della Costituzione federale è abrogato e sostituito dal testo seguente:

La fabbricazione, l'acquisto e la vendita di armi, munizioni e di materiale da guerra di qualunque natura esso sia, sono competenza esclusiva della Confederazione, allo scopo di assicurare la Difesa nazionale.

Il diritto di fabbricare, acquistare e vendere armi, munizioni e materiale bellico può essere concesso dalla Confederazione, per una durata limitata, a dei cittadini svizzeri o a Società svizzere che diano ogni garanzia della loro indipendenza nei confronti dell'estero e dell'industria estera degli armamenti.

I concessionari sono posti sotto il controllo della Confederazione.

Le persone incaricate di questo controllo hanno liberamente e in ogni tempo il diritto di accesso ai locali di fabbricazione, nelle officine dei concessionari; hanno il diritto illimitato di visione e di controllo dei libri di contabilità,

delle pezze giustificative e della corrispondenza e di interrogare i concessionari, il loro personale e, in modo generale, qualsiasi persona in relazione con l'impresa.

L'importazione, l'esportazione e il transito delle armi, delle munizioni e del materiale da guerra non possono aver luogo se non dietro autorizzazione della Confederazione.

Il Consiglio federale stabilisce, mediante ordinanze, la esecuzione di queste disposizioni.

Die im Auftrage des Bundesrates vom eidgenössischen statistischen Amt nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 über das Verfahren bei Volksbegehren und Abstimmungen betreffend Revision der Bundesverfassung vorgenommene Prüfung der Unterschriften hat folgendes Resultat ergeben:

Kantone	Eingelangte Unterschriften	Ungültige Unterschriften	Gültige Unterschriften
Zürich	9 702	50	9 652
Bern	14 701	194	14 507
Luzern	2 795	1	2 794
Uri	494	—	494
Schwyz	257	—	257
Obwalden	—	—	—
Nidwalden	—	—	—
Glarus	996	1	995
Zug	588	3	585
Freiburg	149	—	149
Solothurn	1 964	10	1 954
Basel-Stadt	4 845	109	4 286
Basel-Land	1 880	3	1 877
Schaffhausen	869	—	869
Appenzell A.-Rh.	798	1	797
Appenzell I.-Rh.	—	—	—
St. Gallen	3 316	—	3 316
Graubünden	1 241	3	1 238
Aargau	5 730	1	5 729
Thurgau	790	2	788
Tessin	2 158	88	2 075
Waadt	1 298	1	1 297
Wallis	—	—	—
Neuenburg	2 449	1	2 448
Genf	793	2	791
Total	57 813	465	56 848

Die ungültigen Unterschriften verteilen sich wie folgt:

Von gleicher Hand	24
Mit Anführungszeichen	9
Ungenügende oder gar keine Beglaubigung	427
Mehrmaliges Aufführen der gleichen Person, Firmenstempel, gänzlich unleserliche Schrift usw.	5
Total	<u>465</u>

Aus obiger Zusammenstellung geht hervor, dass das Volksbegehren von 56 848 gültigen Unterschriften unterstützt und somit zustande gekommen ist.

Wir beehren uns, es Ihnen nebst den dazugehörigen Akten gemäss Art. 5 des Bundesgesetzes vom 27. Januar 1892 zuzustellen.

Genehmigen Sie, Herr Präsident, hochgeehrte Herren, die Versicherung unserer vollkommenen Hochachtung.

Bern, den 14. Januar 1937.

Im Namen des schweiz. Bundesrates,

Der Bundespräsident:

Motta.

Der Bundeskanzler:

G. Bovet.

Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung über das Volksbegehren gegen die private Rüstungsindustrie. (Vom 14. Januar 1937.)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1937
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	03
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	3513
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.01.1937
Date	
Data	
Seite	129-132
Page	
Pagina	
Ref. No	10 033 172

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.